



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Troisième session, 56<sup>e</sup> législature

---

FEUILLETON ET AVIS, Jour de séance 13  
le mardi 16 décembre 2008

---

### AFFAIRES COURANTES

Prière  
Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)  
Présentation d'invités  
Félicitations et hommages (10 minutes)  
Présentation de pétitions  
Réponse aux pétitions et aux questions écrites  
Présentation des rapports de comités  
Dépôt de documents  
Déclarations de ministres  
Déclarations de députés (10 minutes)  
Questions orales (30 minutes)  
Dépôt de projets de loi  
Avis de motion  
Avis d'affaires émanant de l'opposition  
Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre  
Ordre du jour

---

### ORDRE DU JOUR

PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE DONT LA TROISIÈME LECTURE EST ORDONNÉE**

***Projets de loi dont la troisième lecture est ordonnée***

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE DONT LA DEUXIÈME LECTURE EST ORDONNÉE**

***Projets de loi dont la deuxième lecture est ordonnée***

25, *Loi sur la sécurité dans les tribunaux*. L'hon. M. Burke, c.r.

***Projets de loi dont la deuxième lecture est ordonnée***

***Débats ajournés***

**COMITÉ PLÉNIER**

13, *Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. L'hon. M. Stiles.

14, *Loi modifiant la Loi sur les travaux publics*. L'hon. M. Doherty.

15, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*.

L'hon. M. V. Boudreau.

19, *Loi modifiant la Loi sur la Commission de la Santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail*. L'hon. M. Arseneault.

20, *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail*. L'hon. M. Arseneault.

21, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*. L'hon. M. Byrne, c.r.

22, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*. L'hon. M. Foran.

**COMITÉ DES SUBSIDES**

Budget de capital, 2009-2010

Budget supplémentaire, Volume I, 2008-2009 (adopté le 10 décembre 2008)

Budget supplémentaire, Volume III, 2007-2008 (adopté le 10 décembre 2008)

## PROJETS DE LOI DEVANT RECEVOIR LA SANCTION ROYALE

- 2, *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques.*  
L'hon. M. Foran.
- 3, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale.* L'hon. M. Burke, c.r.
- 4, *Loi abrogeant la Loi sur la Cour des divorces.* L'hon. M. Burke, c.r.
- 5, *Loi abrogeant la Loi sur les cautionnements.* L'hon. M. Burke, c.r.
- 6, *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations.*  
L'hon. M. Burke, c.r.
- 7, *Loi sur le transfert des valeurs mobilières.* L'hon. M. Burke, c.r.
- 8, *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.* L'hon. M. Ouellette.
- 9, *Loi modifiant la Loi sur l'assainissement de l'eau.* L'hon. M. Haché.
- 10, *Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique.* L'hon. M. Murphy, c.r.
- 11, *Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune.* L'hon. M. Stiles.
- 12, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur.* L'hon. M. Foran.
- 16, *Loi modifiant la Loi sur l'aide aux municipalités.* L'hon. B. LeBlanc.
- 23, *Loi supplémentaire de 2008-2009 (1) portant affectation de crédits.*  
L'hon. M. V. Boudreau.
- 24, *Loi supplémentaire de 2007-2008 (3) portant affectation de crédits.*  
L'hon. M. V. Boudreau.

## MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**Motion 24** — **L'hon. M. Burke, c.r.**, appuyé par M. Harrison, proposera, le mardi 16 décembre 2008, la résolution suivante :

attendu que, entre 1869 et 1948, environ 100 000 enfants de foyers britanniques ont été amenés au Canada pour travailler dans des exploitations agricoles et à titre d'aides domestiques ;

attendu que bon nombre des enfants en question sont venus au Nouveau-Brunswick ;

attendu que les enfants en question ont été séparés de leurs familles et de leur pays et que bon nombre ont connu des conditions difficiles et des épreuves dans leurs nouveaux foyers ;

attendu qu'il est estimé que 12 % de la population canadienne est issue d'enfants de foyers britanniques ;

attendu que l'histoire des enfants de foyers britanniques est un élément important de notre histoire et de notre patrimoine ;

attendu que, en 2009, les enfants survivants de foyers britanniques et leur descendance marqueront le 140<sup>e</sup> anniversaire de la première arrivée de ces enfants au Canada ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative reconnaisse 2009 comme l'Année des enfants de foyers britanniques.

***Motions réglées***

**Motion 8 — L'hon. M. Murphy, c.r.** Adoption de la motion le 26 novembre 2008.

**Motion 16 — L'hon. M. V. Boudreau.** Débat sur la motion le 9 décembre 2008 ; adoption de la motion le 9 décembre 2008.

**AFFAIRES ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

***Deuxième lecture des projets de loi d'intérêt public émanant de l'opposition***

***Débats ajournés***

**MOTIONS ÉMANANT DE L'OPPOSITION**

**Motions pouvant faire l'objet d'un débat**

**Motion 21 — M<sup>me</sup> Dubé,** appuyée par M. Alward, proposera, le jeudi 11 décembre 2008, la résolution suivante :

attendu que les entreprises du Nouveau-Brunswick subissent des contraintes financières croissantes dans le contexte de la crise économique actuelle ;

attendu qu'il incombe au gouvernement de trouver des moyens pour que les entreprises du Nouveau-Brunswick soient en mesure de réussir ;

attendu que le processus actuel veut que les entreprises remettent leur impôt foncier en un versement unique ;

attendu que, dans de nombreux cas, ce processus a une incidence importante sur les flux de trésorerie ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative demande au gouvernement de permettre aux entreprises du Nouveau-Brunswick de remettre leur impôt foncier en mensualités égales.

***[Débat interrompu faute de temps.]***

**Motion 26 — M. MacDonald**, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 18 décembre 2008, la résolution suivante :

attendu que l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick est en proie à des changements et à des difficultés sans précédent ;

attendu que de telles difficultés se font sentir par des milliers de gens du Nouveau-Brunswick, y compris les 40 000 familles propriétaires de terrains boisés ;

attendu que les sept offices régionaux de commercialisation des terrains boisés et la Fédération des propriétaires des lots boisés subissent aussi les contrecoups de la crise économique avec laquelle l'industrie est aux prises ;

attendu que les huit organismes mentionnés fournissent un soutien et des services considérables à l'industrie, notamment la sylviculture, la certification, l'information et la formation, l'expansion des marchés, l'aménagement forestier, la gestion de programmes gouvernementaux, les produits forestiers non ligneux, les droits des propriétaires de terrains boisés et les demandes quotidiennes de renseignements ;

attendu que, en 2007, le Groupe de travail sur l'autosuffisance a recommandé que le gouvernement appuie « les offices de commercialisation des lots boisés privés en affermissant leur rôle relativement à la sylviculture, à la certification, à la formation et au développement du marché » et qu'il soit donné suite à la recommandation d'ici une année ;

attendu que, en janvier 2008, le gouvernement du Canada a versé au gouvernement du Nouveau-Brunswick 30 millions de dollars au titre de la Fiducie pour le développement communautaire ;

attendu que la province et l'industrie forestière seraient avantagées si elles avaient des offices de commercialisation des terrains boisés privés solides et une fédération solide ; qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative demande au gouvernement d'établir comme source de financement durable, à l'intention de la Fédération des propriétaires des lots boisés, un partage à raison de 1 ¢ l'acre des recettes fiscales provenant de l'ensemble des terrains boisés privés et, à l'intention des offices régionaux de commercialisation, un partage fiscal identique

et que le partage fiscal demeure en vigueur pendant une période de trois années.

### ***Motions portant dépôt de documents***

**Motion 1 — M. Alward**, appuyé par M. Steeves, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information — quel que soit le support et notamment les cibles, critères, prévisions et échéanciers — que détient le gouvernement relativement à ses initiatives d'autosuffisance et aux progrès qu'il a réalisés à ce jour dans l'abolition, d'ici à 2026, du besoin de paiements de transfert fédéraux.

***(Documents demandés déposés le 4 décembre 2008.)***

**Motion 2 — M. C. Landry**, appuyé par M<sup>me</sup> Blaney, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents relatifs à la privatisation de services ou de biens relatifs aux services hospitaliers et médicaux au Nouveau-Brunswick.  
*(Documents demandés déposés le 4 décembre 2008.)*

**Motion 3 — M. Steeves**, appuyé par M. Urquhart, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information financière précisant le coût total de la modification et de la mise en application du nouveau logo du gouvernement pour chaque ministère ou organisme, y compris le coût lié à la mise à jour de sites Web, de cartes professionnelles, de papier à correspondance officielle et de tout autre matériel du gouvernement sur lequel le logo du Nouveau-Brunswick a été modifié pour son usage.

**Motion 4 — M. MacDonald**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents et renseignements que le gouvernement ou toute corporation de la Couronne a en main relativement au coût budgété du déplacement, de son ancien à son nouveau lieu, de la pelle à benne traînante Marion 8200 à la mine Salmon Harbour, y compris le montant prévu dans le budget pour le projet et le montant actuellement dépensé pour le projet.

**Motion 5 — M<sup>me</sup> Blaney**, appuyée par M. C. Landry, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre une liste de tous les médecins et médecins spécialistes, en précisant leur domaine de spécialisation, engagés par les régies de la santé du Nouveau-Brunswick depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2007, y compris une liste de tous les médecins et médecins spécialistes qui ont démissionné ou qui ont pris leur retraite des régies de la santé du Nouveau-Brunswick au cours de la même période.  
*(Documents demandés déposés le 4 décembre 2008.)*

**Motion 6 — M. D. Graham**, appuyé par M. Holder, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les rapports détaillés des dépenses de chaque ministre, sous-ministre, sous-ministre adjoint, chef de cabinet et adjoint spécial depuis le 11 mars 2008.

**Motion 7 — M. Jack Carr**, appuyé par M. Jody Carr, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, la correspondance et les notes à des ministères et à des organismes relativement aux changements de la politique gouvernementale quant au traitement, à l'expédition, à la réception et à la gestion des renseignements personnels, sous toutes leurs formes, depuis que le ministère de la Santé a perdu des renseignements personnels le 1<sup>er</sup> mars 2008.

**Motion 10 — M. Mockler**, appuyé par M. Olscamp, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les itinéraires et les programmes complets des premiers ministres participant au Sommet de la Francophonie, dans la ville de Québec, la liste des représentants du Nouveau-Brunswick présents, leurs dépenses et leur rôle au sommet, ainsi qu'une liste des réunions des premiers ministres avec des représentants de différents pays, et une liste des pays ou représentants qui ont demandé une rencontre, mais qui ne l'ont pas obtenue.

**Motion 11 — M<sup>me</sup> Dubé**, appuyée par M. Alward, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement aux statistiques en rapatriement, y compris le nombre de personnes rapatriées et le nombre de personnes qui ont laissé la province depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2006.

**Motion 12 — M. Holder**, appuyé par M. Jack Carr, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les statistiques que détient le gouvernement au sujet des personnes qui ont cessé de dépendre de l'aide sociale depuis octobre 2006, y compris les statistiques relatives aux données dont a parlé la ministre Schryer lorsqu'elle a fait état d'une baisse de 1 433 ménages parmi la clientèle de l'aide sociale, la source actuelle des revenus des ex-membres de cette clientèle, le nombre de ces ex-membres qui occupent un emploi et le nombre qui sont redevenus prestataires de l'aide sociale.

**Motion 13 — M. Fitch**, appuyé par M. Mockler, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement à la mission du premier ministre Graham en Chine, y compris le nom de toutes les personnes représentant le Nouveau-Brunswick, les horaires et les itinéraires liés aux réunions, le programme du voyage, ainsi que les notes de service, les rapports et la correspondance ayant trait aux résultats de toute réunion tenue pendant la mission.

**Motion 14 — M. Robichaud**, appuyé par M. Fitch, proposera, le jeudi 4 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la correspondance, les communications et l'information liées à l'entente conclue entre la province et TransAlta pour la production d'énergie éolienne dans la région de Moncton, y compris les détails relativement au coût de l'électricité, au coût total pour la province, les droits et les tarifs liés à la production d'énergie, y compris les coûts supplémentaires de tout genre liés au projet en question qu'assumera la province du Nouveau-Brunswick, incluant toute information sur les subventions du gouvernement prévues dans l'entente pour la source en question de production d'énergie.

**Motion 15 — M. Jody Carr**, appuyé par M. Harrison, proposera, le jeudi 11 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement au sujet des régions et des gens du Nouveau-Brunswick desservis par des fournisseurs d'accès Internet à haut débit et une liste des régions et de leurs collectivités sans accès Internet à haut débit.

*(Documents demandés déposés le 11 décembre 2008.)*

**Motion 17 — M. Betts**, appuyé par M. Landry, proposera, le jeudi 11 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les renseignements et la correspondance que détient le gouvernement relativement à l'utilisation actuelle des pesticides à des fins esthétiques ainsi que les renseignements relatifs à une interdiction future possible à cet égard dans la province du Nouveau-Brunswick, notamment la correspondance entre le gouvernement provincial, les administrations locales et les parties intéressées relativement aux effets que les pesticides à des fins esthétiques ont sur leur environnement.

**Motion 18 — M. Robichaud**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 11 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre tous les documents, reçus, états de compte, en somme, tous les documents en possession de l'Assemblée législative relatifs aux propos du leader parlementaire du gouvernement à l'effet que la longueur de la dernière session ait coûté des centaines de milliers de dollars supplémentaires au gouvernement.

**Motion 19 — M<sup>me</sup> Blaney**, appuyée par M. C. Landry, proposera, le jeudi 11 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement au nombre de personnes recrutées par les deux nouvelles régies régionales de la santé et les titres des postes, le nom des personnes qui ont reçu une promotion ainsi que le titre de leur poste précédent et de leur nouveau poste, les dépenses de l'ensemble du personnel de la Régie régionale de la santé A et de la Régie régionale de la santé B, y compris les frais de déplacement, d'hébergement et de repas, les dépenses liées aux réunions des conseils d'administration, les dépenses des membres des conseils et les indemnités journalières depuis la restructuration des régies régionales de la santé.

**Motion 20 — M. Steeves**, appuyé par M. Alward, proposera, le jeudi 11 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, quel que soit le support, que détient le gouvernement relativement à tout contrat du gouvernement et aux dépenses de tout ministère, de tout organisme et de toute corporation à des fins de publicité, quel que soit le moyen, y compris l'information relative aux frais de publicité liés au fait, de la part de ministres, de faire valoir leur charge au sein d'un ministère, d'un organisme ou d'une corporation, depuis le 30 décembre 2007.



**Motion 22 — M. Robichaud**, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 18 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information, sous toutes ses formes, que détient le gouvernement, la correspondance et les notes, ainsi que tout procès-verbal de réunions relativement aux coûts prévus pour la remise à neuf de Point Lepreau, la somme actuellement dépensée et le coût d'ensemble prévu pour compléter le projet, y compris le calendrier et les dates des entrepreneurs concernant la fin des travaux.

**Motion 23 — M. Urquhart**, appuyé par M. Steeves, proposera, le jeudi 18 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre l'information que détient le gouvernement relativement aux coûts ou dépenses, y compris en ce qui a trait aux réparations de routes et d'infrastructure, les demandes d'indemnisation soumises au gouvernement pour des réparations à des entreprises et à des logements, ainsi que le montant des fonds que le gouvernement fédéral a transférés à la province du Nouveau-Brunswick après les inondations au printemps de 2008.

**Motion 25 — M. Fitch**, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 18 décembre 2008, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de chaque lettre ou note que le ministre des Finances a envoyée le 9 décembre 2008 à chaque organisme, ministère ou corporation de la Couronne pour leur demander de réexaminer les augmentations de salaire et les programmes de primes pour l'année en cours ou les années antérieures, y compris les lettres de réponse et la correspondance découlant de la demande du ministre.

### ***Motions réglées***

**Motion 9 — M. Alward.** Débat sur la motion le 4 décembre 2008 ; adoption de la motion amendée le 4 décembre 2008.

### **PÉTITIONS**

- 1, M. C. LeBlanc — présentée le 26 novembre 2008.  
(réponse déposée le 10 décembre 2008.)
- 2, M. Steeves — présentée le 26 novembre 2008.  
(réponse déposée le 2 décembre 2008.)
- 3, M. Steeves — présentée le 26 novembre 2008.  
(réponse déposée le 10 décembre 2008.)
- 4, M. C. LeBlanc — présentée le 28 novembre 2008.  
(réponse déposée le 10 décembre 2008.)
- 5, M. Williams — présentée le 28 novembre 2008.
- 6, M. C. LeBlanc — présentée le 2 décembre 2008.

- 7, M. Urquhart — présentée le 2 décembre 2008.  
(réponse déposée le 15 décembre 2008.)
- 8, M. Fitch — présentée le 2 décembre 2008.
- 9, M. C. LeBlanc — présentée le 3 décembre 2008.
- 10, M. Urquhart — présentée le 3 décembre 2008.  
(réponse déposée le 15 décembre 2008.)
- 11, M. C. LeBlanc — présentée le 4 décembre 2008.
- 12, M. Harrison — présentée le 4 décembre 2008.
- 13, M. Northrup — présentée le 4 décembre 2008.
- 14, M. D. Graham — présentée le 4 décembre 2008.
- 15, M. C. LeBlanc — présentée le 9 décembre 2008.
- 16, M<sup>me</sup> Dubé — présentée le 10 décembre 2008.
- 17, M. Williams — présentée le 11 décembre 2008.

#### **RAPPORTS DE COMITÉS**

Rapport définitif du Comité spécial de l'examen de la fiscalité  
— présenté par M. MacIntyre, le 12 décembre 2008.

Rapport final du Comité spécial du mieux-être  
— présenté par M. Collins, le 26 novembre 2008.

#### **RAPPORTS/DOCUMENTS**

##### **DÉPÔT À LA CHAMBRE**

Rapport intitulé *Rapport d'étape 1, décembre 2008, Réponses jusqu'à ce jour aux recommandations de la Stratégie du Plan d'action sur les questions touchant les personnes handicapées, La voie vers l'autosuffisance et l'inclusion des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick, décembre 2007*  
— déposé par l'hon. M. S. Graham, le 12 décembre 2008.

#### **RÉUNION DE COMITÉS**

Le Comité d'administration de l'Assemblée législative se réunira le mercredi 17 décembre 2008 à 12 h 30, à la salle de conférence du président.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative